

牛津魔法故事系列



[英] 史蒂芬·阿尔贝茨 / 著
王译萱 / 译

北方妇女儿童出版社

牛津魔法故事系列

吸血鬼绑架了总统



[英] 史蒂芬·阿尔贝茨 / 著
王译萱 / 译

北方妇女儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

吸血鬼绑架了总统/(英) 史蒂芬 (Elboe.S.) 著;王译萱译. —长春: 北方妇女儿童出版社, 2004.1

ISBN 7-5385-2433-9

I. 吸… II. ①史…②王… III. 儿童文学—中篇小说—英国—现代
IV. 1561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 117355 号

吉林省版权登记: 07-2003-1211

A Wild Kind of Magic Copyright © by Stephen Elboz 2001

This translation of A Wild Kind of Magic originally published in English in 2001 is published by arrangement with Oxford University Press.

A Wild Kind of Magic 由牛津大学出版社 2001 年出版

牛津大学出版社授权北方妇女儿童出版社出版

原 著	[英]史蒂芬·阿尔贝茨	翻 译	王译萱
责任编辑	师晓晖	技术编辑	王永梅
封面设计	龙震海	版式设计	黄 莺
出版发行	北方妇女儿童出版社		
地 址	吉林省长春市人民大街 4646 号	邮 编	130021
电 话	0431-5640624	传 真	0431-5640624
网 址	http://www.bfe.cn	E-mail	sxhui@vip.sina.com
经 销	新华书店		
印 刷	磐石印刷有限责任公司		
版 次	2004 年 1 月第 1 版	印 次	2004 年 1 月第 1 次印刷
开 本	1/24 889×1194 毫米		
印 张	6.5		
字 数	100 千字		
定 价	10.00 元		
书 号	ISBN 7-5385-2433-9/G·1571		

凡购买北方妇女儿童出版社图书,如有质量问题请与印刷厂联系调换

版权所有 侵权必究 举报电话:0431-5640624

史蒂芬·阿尔贝茨现居住于英国北安普敦郡。史蒂芬曾经从事过多种职业，包括清洁工、公务员。他还作为志愿者参加过考古挖掘。现在，他的时间都用于教学和写作。史蒂芬的第一本书——《鼠屋》，曾作为9 - 11 岁儿童读物获过奖。

内 容 简 介

“斯坦福·斯帕克斯越狱了！”再一次听到这个名字，基特感到彻骨的寒意，就好像有一支冰凌刺入他的胃里一样。一直以来，他都在努力要忘记这个邪恶的仇视魔法的人……但现在……

基特和他的朋友亨利王子又面临着可怕的险境。为了逃出魔掌，基特启程去了巴黎，而亨利王子则起身前往卡拉拉巴萨参加国王的加冕典礼。很快，基特发现亨利已经陷入更大的危险之中，因为亨利的保镖是魔法仇视者。

基特出发去追赶亨利，决心保护他的朋友，但是他忽略了一个严重的问题，那就是：卡拉拉巴萨禁止使用魔法——稍微触犯此项禁令的人都会被判死刑。

那么，不能使用魔法的基特将怎样保护它的朋友呢？他能挫败仇视魔法组织的邪恶阴谋么？



目 录

引子	1
基特放假了	3
丰盛的宵夜	11
神秘的印第安人	17
平易近人的总统	27
神奇的磐石	31
斯人杰克留下的信	41
总统被绑架了	53
夜探蓝侏儒园	73
神秘的环球音乐厅	83
基特也被绑架了	91
身陷困境	97
发现月亮草基地	107
逃离危险	111
吸血鬼出现了	121
紧急营救总统	135
欢庆胜利	147

引子

没人知道月亮草是从哪里传播过来的……它们有茎和优雅的灰色长叶片。在6月会盛开鲜花，花瓣是黑色的。在朦胧的夜色里，它们散发着一股甜香。它们遍布了伦敦的大街小巷，被命名为“月亮草”。

这种草最奇怪的地方是，它天性喜欢阴暗。应该说它干脆就不需要阳光，而能从稳定的电灯光线里吸取所需的能量——哪怕是一盏光线微弱的小灯泡也可以。每当日落之后，人们就会看到月亮草爬满那些没拉上窗帘的窗口，或者顺着路灯柱蜿蜒向上，伸着蛇一样的触须，爬向顶端。

月亮草的确是种奇怪的植物。

住在天使巷24号的史迪克斯博士——一位皇家巫医——正坐在他的书房里。他凑到近处紧盯着一株正在横爬过他书桌的细小的月亮草，不禁感叹道：“太奇怪了。”

“确实太……太……太奇怪了。”他的朋友奥伯先生，一个草药学家，在一旁附和着。

“嗯……”博士的儿子基特——一个小巫师——心不在焉地哼了一声，不耐烦地挠着耳朵，并不时焦急地朝门口望着。

“基特！”史迪克斯博士注意到基特有心事。

基特忽然听到自己的名字，一惊，露出一副茫然的表情：“我可以走了吗？”



史迪克斯博士默默地叹了口气。他不禁暗自怀疑：基特是否能继承他的事业，成为一名和他一样受人尊重的巫医。

“我是说，确实，这个什么草是很有趣，”基特甜甜地继续说道，“可是我和亨利说好了在宫里碰头。”

亨利——维多利亚女王最宠爱的孙子，是基特最好的朋友。他住在白金汉宫。

史迪克斯博士无奈地叹了口气，对基特说：“既然你一定要去，那你就走吧。但是在宫里你要注意你的举止！”

基特咧嘴一笑，说：“哦，爸爸，你不用担心。我保证会注意的。等我到了宫里，我会认真研究一下那里的月亮草。那里可是有很大的一片呢。”

当然，基特已经和亨利以及其他伙伴选择在月亮草丛中会合了，这一点他没有告诉父亲。

然而，有一个惊人的、令人害怕的消息，现在正在人们中间悄悄传开——

在东区幽暗的巷道里，撕人的杰克开始了他的第一次阴谋行动。

基特放假了

这是10月的一个寒冷的晚上，不是周末，可是基特却从学校回到他的位于天使巷24号的家里了。

这次，他不是被爱尔顿魔法学院撵回来的。

这次回家的原因很简单：放假了。

在爱尔顿上学必须穿一件用一种奇怪的闪光的料子制成的长袍——校服。当穿校服的人没完成家庭作业的时候，校服上的蓝色星星就开始闪烁。这真是叫人难以忍受的一件事。

但是假期就不同了。放假就可以摆脱掉那可恶的校服了。基特这次回家就是因为万圣节，他们家的大厅都被南瓜灯映得通红。

可是就在这个沉闷的10月的晚上，基特正在白瓷砖浴室里进行一场无声的战斗。他正给他的飞毯进行一年一次的清洗。他眯着双眼，紧抿着双唇，盯着他的飞毯。浴缸上方的水龙头正向浴缸里注着水。飞毯，像只猫似的躬起背部，紧张地盘旋着。这意味着，它虽然被困住了，但已准备迎战，负隅顽抗。它上面的图案闪出强烈的光，边缘的穗子已经竖了起来。

基特也很紧张。他的魔法发出了噼啪声。他感觉自己像一场即将爆发的风暴。真是可笑，他对自己说，不过是洗个澡而已。看飞毯那架势，好像要把它扔到收破烂的车上去似的。他吐出一口气，吹开面前越来越多的雾气。

“哦，过来，飞毯。”他企图让自己的声音显得很轻松自然，“一年才一次而已。而不是像我必须忍受的那样——一周一次。”他忘了他要表现得很



轻松，语气沮丧地加上了一句。

“而且这也是为你好。你知道你必须每年清洗一次，这样你的法力才不会不灵。你也不想最后变成一块普通的擦鞋垫吧？”

飞毯动也没动。是的，它知道怎么确定北极，它知道如何驾御飓风，它知道怎么利用信风多变的气流，但是，它却不知道，洗澡，对它是有益无害的。

“你看，”基特以无比的耐心继续说下去，“现在的情况是，要么你洗澡，要么你去清洗流水线，用地毯搅拌器把你一阵痛打。去年我们去过一次，你该记得那是什么情形吧？”

飞毯的边缘波动了一下。啊，是的，它当然记得了。但为了让它回忆得更清楚，基特还是提醒了它一下。

“每次我用地毯搅拌器抽你一下，你就抽我一下。”

飞毯一边盘旋着，一边轻微地摇晃了一下。基特知道，这摇晃对于飞毯来说，就差不多相当于大笑了。

“这么说你同意洗澡了？好好地洗一个热水澡……”

飞毯突然僵在半空一动不动了。但是基特已经下定了决心。他像角斗士一样抓起匕首，一把

抓起一瓶“洗洗飞飞”牌飞毯清洁液，冲向飞毯。

浴室里马上演变成了一场小小的战役。一会儿是男孩爬上了飞毯，一会儿是飞毯盖住了男孩。一个拼命地想抓住，一个玩命地想挣脱。随着冲天而起的一声怒吼，紧接着一声砸地的轰隆声，基特重重地摔在了地面上，像他第一次学习用飞毯飞行时一样，被摔得青一块紫一块。那瓶清洁液也打碎了。

“你看啊，你这个活该让耗子咬的疯毯子！”基特大喊着，跳着脚，眼里闪着愤怒。但他突然停了下来，因为他听到楼下的走廊里，传来另一个人愤怒的咆哮。

“但是，但是，你要我解释多少遍你才明白，伙计？你难道不知道我多么需要它！”

基特一动不动地站着，听着楼下的对话。每个词都清晰地传入他的耳朵里。“那个家伙到底是谁呢？”他惊讶地想着。

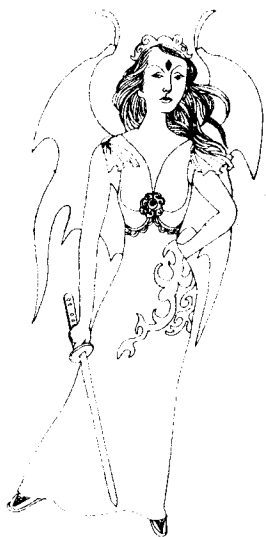
基特悄悄地爬到楼梯平台的阴影处，小心地躲在栏杆后面。透过栏杆往下看。父亲和奥伯先生正站在门口，在他对面，站着一个基特从没见过的陌生人，一边说话，一边用手指在空气中指指戳戳。

这个人身材矮小，戴一顶大礼帽，穿一件镶红边的斗篷。帽子皱巴巴的，还都是灰尘，斗篷也破破烂烂了。他的络腮胡子乱七八糟的，卷曲着，从上唇绵延到嘴角。

这个人一双充血的双眼——那双眼睛在他苍白的凹陷进去的面孔中心，闪着愤怒的光。就好像一个人拼命想得到什么东西，却又无法得到的时候，所流露出的那种愤怒和绝望。

“艾克顿爵士，我真的认为我已经把情况解释得很清楚了……”

“解释！解释！先生，你什么都没解释！”



“我告诉你我需要一些曼陀罗药粉，而且现在就要！我必须要有。我的命就靠它了！”

“那么我告诉你，先生，私藏曼陀罗药粉是违法的，而贩卖曼陀罗药粉更是。你的目的不可能达到。”

史迪克斯博士平静但坚决地说道，和艾克顿爵士的狂怒形成鲜明对比。

基特抓紧了栏杆，密切地注视着，担心会有麻烦。他酝酿了一个快速咒语可是他立刻拉长了脸，因为这咒语真是让人恶心，好像从未洗过的臭袜子。这咒语在他身体里像热柏油一样冒着泡。如果那个讨厌的家伙继续无礼威胁的话，这个咒语就会在他的头顶上像热柏油一样冒泡了。就让他等着瞧吧！

走到前门，把门大敞开。

“我觉得如果你现在就肯离开的话，对大家都好。”博士说。

艾克顿爵士的眼睛闪动了一下。

“你别企图像一个巫医对皇室说话那样……”

“再见，艾克顿爵士。”

艾克顿爵士举起了他的手杖，基特觉得他是要打他的父亲了。但是他没有。手杖重重地落在了一个南瓜灯上。南瓜灯掉到了地上，摔得粉碎。

他踢飞了掉到他面前的一大块南瓜，急促地

冲到门口。

“记住你自己说过的话。如果你想通了的话，你知道在哪里能找到我——蓝侏儒园……”

他一出门，史迪克斯博士就把门关上了，然后转身靠在门上，长长地出了一口气。

“爸爸，爸爸！”基特飞一样地从楼上跑下来，脚步重重地踏在楼梯上。

“你没事吧，爸爸？刚才那个疯子似的对你大喊大叫的人是谁啊？”

“我早该知道你一定在附近来着。”史迪克斯博士摇摇头说，“艾克顿·布鲁克爵士，一个最讨厌的家伙。万一我不在的时候他要是再来，你们无论如何不能让他进门。基特，你明白了吗？我也会告诉佣人不让他进来的。”

“你放心，我不会让他进来的。但是什么是曼陀罗药粉啊？他为什么那么发疯似的一定要得到呢？”

“你别管那么多！”

“但是，爸爸……”

“这个特殊话题到此为止，基特。”史迪克斯博士坚决地说道，而且为了转移话题，他转向了奥伯先生。

“哦，天啊，你的脸色看起来真不好，要不要和我一起喝点威士忌？”

“或者应该加点曼陀罗药粉来干上一杯。”基特小声咕哝道。

“你刚才说什么，基特？”他的爸爸盯着他，问道。

“嗯，没说什么。”

“我希望你没说什么。”他把奥伯先生让进他的书房，突然又想起来什么事，转过来对基特说：

“哦……有一个好消息要告诉你，女王邀请你去白金汉宫，去参加那个欢迎美国总统的国宴。你应该知道美国总统这周在伦敦访问吧。”



“他尽可以来，但是去拜访他，对我来说，可不是什么好消息。”基特心想。如果让他去宫廷，他只喜欢独自一人飞到那里去看亨利。

如果是和他父亲去的话，通常要花很长的时间梳洗，直到他觉得自己简直都被梳洗的没了命了。更糟糕的是，他还要穿拜访必须穿的正式的衣服。领口被浆洗得硬邦邦的，磨着脖子，好像是奴隶的镣铐！基特把这衣服叫做受刑衣。

“爸爸，我必须去吗？你可不可以告诉女王陛下说我得了麻疹或者巫师百日咳？告诉她，说我不停地咳嗽，都咳出金鱼来了。”

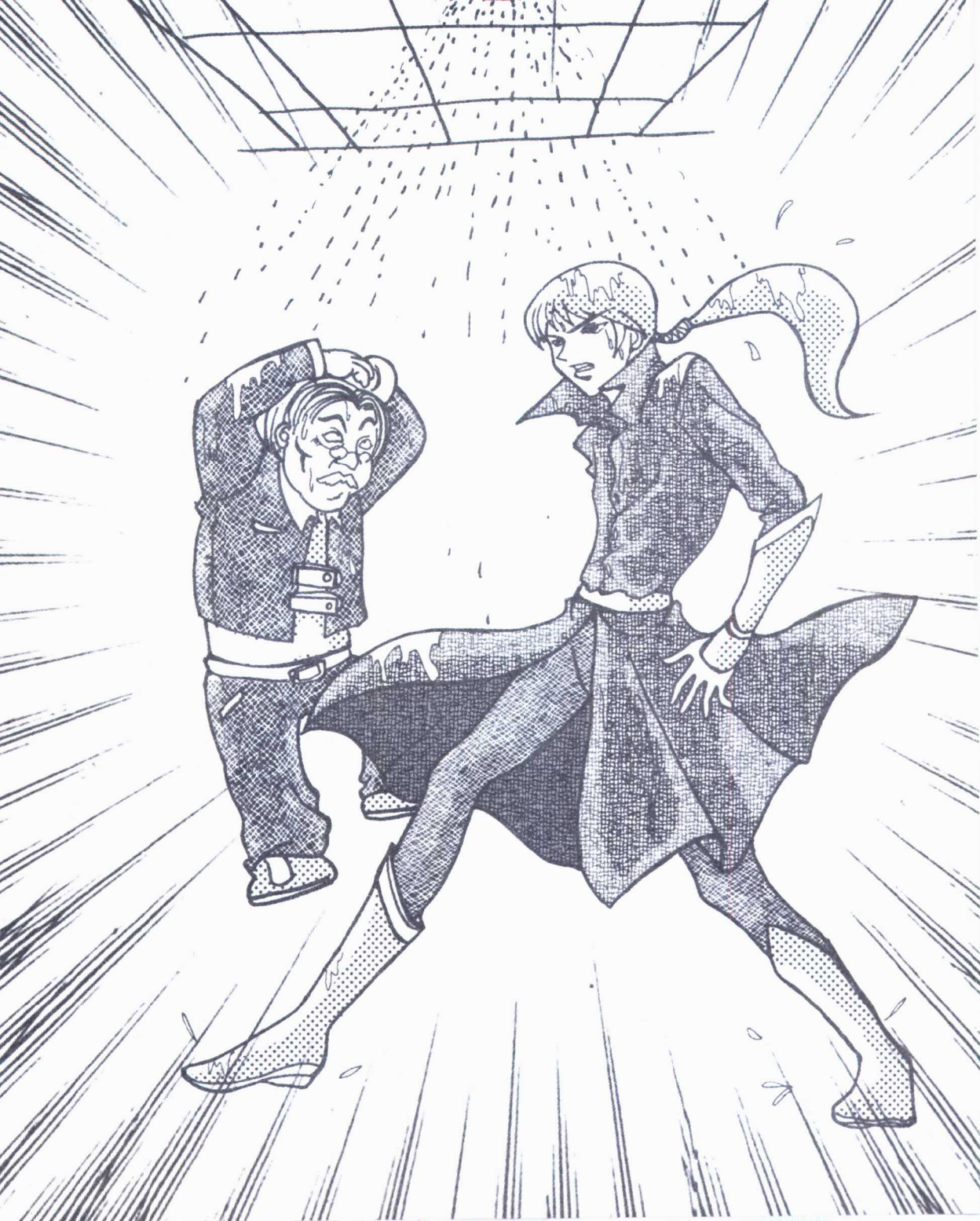
史迪克斯博士笑了，说：“你已经得过这种病了，而且这是只有婴儿才能得的病。不不不，你必须去。你不能拒绝女王陛下的邀请。说不定，也许你会玩得很高兴呢。”

哈！穿那种生了锈的铁丝做的扎人的衣服，同时再被那种礼貌的客套谈话给无聊死……真受不了。

这时，在书房的走廊里盘桓了半天的被忽略的奥伯先生，出声了，

“你……你……你刚才说要喝点东西，博士。”他小声嘟哝道，“老规矩，不……不……不加水。”

他的话音没落，从他们头顶上传来一阵令人





担惊的嘎吱声。他们一起抬头向上看，正好看到天花板上鼓起了一个大包。那个已经无法继续膨胀的大包突然爆裂，水流汹涌而下！

“小心！”史迪克斯博士大喊！

每个人都惊叫着跳开。热乎乎的脏水倾泻下来，只差几寸就会浇到他们身上。现在，脏水砸到走廊的地砖上，水花四溅，向四面八方奔流而去。紧接着，泡沫，从那个新开的大洞里趟了出来，淌满了一地。

“基——特！”

基特站在那里，被吓呆了。眼睛圆睁着，双手捂住脸颊。

“洗澡，”他无力地辩解着，“水龙头……我忘记了……”

然后，飞毯，示威似的出现在楼梯顶端的水蒸气里。闪烁着讨厌的花纹，像群蛇乱舞。

丰盛的宵夜

基特听到父亲咆哮着，一步三个台阶地奔上楼。飞在楼梯顶上的魔毯谦恭地闪到一旁让路，表现出超乎寻常的礼貌。博士关好水龙头，他紧皱着的眉头显示出了他极大的愤怒。才走到楼梯的一半，博士就宣布了对基特的惩罚措施。他提高嗓音，告诉基特必须把这一切收拾干净，而且，不得使用魔法！

“不得使用魔法？”基特发出难以置信的一声哀鸣。让他用拖布和水桶，那怎么可能？

“抱怨也没用。早干早结束！”博士用手指了一下楼梯边的壁橱。壁橱门一下子打开，拖布和水桶就飞了出来。

基特气鼓鼓地开始干活儿，但只是装模作样。几分钟以后，那个粗糙的拖布头就对着他向上弯了起来，好像是谴责似的看着他。

“好吧，好吧，”基特一边嘟哝着，一边稍稍用了些力——但当然绝不是很用力。

博士不理睬基特，径直走向衣帽架子，戴上他那顶皇室巫医标志的翠绿色礼帽，抓起他和奥伯先生的扫帚。然后拿起他放在客厅桌上的黑皮包，里面装着他的法器和药水。维多利亚女王的一个女官不小心扭伤了脚踝，所以博士要在深夜出诊。

“我希望等我回来的时候一切都收拾好了。”博士一边扣上斗篷准备出门，一边冲着基特用手指了指天棚。他施了一个魔法，防止天棚上其他的东